Porównanie tłumaczeń I Królewska 8:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Drążki zaś były tak długie, że widać było końce drążków (wystające) z (miejsca) świętego, sprzed pomieszczenia wewnętrznego, choć nie było ich widać z zewnątrz – i są tam aż do dnia dzisiejszego.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Drążki te były tak długie, że ich końce widać było z miejsca świętego, sprzed pomieszczenia wewnętrznego, choć nie było ich widać z zewnątrz — i widać je tam aż do dnia dzisiejszego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powyciągali drążki, tak że ich końce było widać z Miejsca Świętego przed Miejscem Najświętszym, ale nie były widoczne na zewnątrz. I są tam aż do dziś.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I powyciągali one drążki, tak, że widać było końce ich w świątnicy na przodku świątnicy świętych; ale nie widać ich było zewnątrz; i tamże były aż do dnia tego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdyż wychadzały drążki i ukazowały się końce ich z świątnice przed wyrocznicą, nie okazowały się więcej zewnątrz, które też tam były aż do dnia dzisiejszego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Drążki te były tak długie, że ich końce widoczne były z Miejsca Świętego przed sanktuarium, z zewnątrz jednak nie były widoczne. Pozostają one tam do dnia dzisiejszego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Drążki te zaś były tak długie, że końce ich widać było ze świątyni z przedniej strony miejsca najświętszego, nie było ich jednak widać z zewnątrz. Tam są one aż do dnia dzisiejszego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A drążki te były tak długie, że ich końce były widoczne z Miejsca Świętego przed Miejscem Najświętszym, ale nie były widoczne z zewnątrz. I pozostają tam aż do dnia dzisiejszego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Same drążki były tak długie, że można było zobaczyć ich końce z miejsca świętego tuż przed miejscem najświętszym, ale z zewnątrz nie były widoczne. Są tam one aż do dnia dzisiejszego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Drążki byty takie długie, że ich końce można było widzieć z miejsca Świętego przed miejscem Najświętszym, ale nie były widoczne na zewnątrz [miejsca Najświętszego]. I są tam aż do tego dnia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і виставали священні (носила), і визирали кінці священних (носил) з святого поза давір і назовні (їх) не було видно.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś te drążki były tak przedłużone, że ich końce były widziane ze Świętego, na przedniej stronie wnętrza; jednak nie było ich widać z zewnątrz; tam pozostały aż po dzisiejszy dzień.

[1)] do dnia dzisiejszego : nota redakcyjna l. idiom (?), zob. <x>110 9:13</x>, 21;<x>110 10:12</x>;<x>110 12:19</x>; <x>120 2:22</x>;<x>120 8:22</x>;<x>120 10:27</x>;<x>120 14:7</x>;<x>120 16:6</x>;<x>120 17:23</x>, 34, 41.

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale drążki te były długie, toteż końce drążków było widać z Miejsca Świętego przed najskrytszym pomieszczeniem, lecz nie było ich widać na zewnątrz. I pozostają tam po dziś dzień.